

Phraseology and Stylistics of Literary Language

Programme

Wednesday, 13 March 2019

13.00–14.00		Conference Opening (HS C) Ludwig Fesenmeier (Conference Host) Rainer Trinczek (Dean of the Faculty of Arts) Iva Novakova (Project Manager)	
14.00–15.00		Keynote Lecture (HS C) Dan McIntyre : <i>Corpus linguistics and stylistics: a symbiotic relationship</i>	
		Section I (PSG 00.3) – Chair: Marion Gymnich	Section II (PSG 00.15) – Chair: Susanne Dyka
15.00–15.30		Christian Wehmaier Volker Gast <i>Computational Approaches to Fictional Orality: A Multi-Register Analysis of James Joyce's Ulysses and Roddy Doyle's Barrytown Trilogy</i>	Christina Sánchez-Stockhammer <i>Es war einmal/Once upon a time: Exploring the Potential of Multi-Word Units as Indicators of Fairy-Tale Style in English Translations of the Grimms' Fairy Tale Schneewittchen</i>
15.30–16.00		Fei Zheng <i>Bosom of Love: A Corpus Based Study on the Island-Sea Image in Mourning Becomes Electra by Eugene O'Neill</i>	Teresa Maria Włosowicz <i>The Translation of Idioms and Metaphors in the English, French, Spanish, Portuguese and Polish Translations of Cornelia Funke's Novel Tintenherz (Inkheart)</i>
16.00–16.30		Coffee Break (PSG)	

Wednesday, 13 March 2019

Section I (PSG 00.3) – Chair: Iva Novakova			Section II (PSG 00.15) – Chair: Stefan Koch/Ludwig Fesenmeier	
16.30–17.00	Agnès Tutin Najwa Gharbi	<i>Les phrases préfabriquées à fonction expressive dans les dialogues de romans contemporains</i>	Lorena Hurtado Carmen Cuéllar	<i>The Treatment of Phraseological Units in Audiovisual Fiction: the Case of Multilingual Films</i>
17.00–17.30	Safa Zouaidi	<i>Analyse fonctionnelle des constructions lexico syntaxiques exprimant des émotions de forme V de N en discours romanesque</i>	Mohammed Nabih	<i>De la cohésion et de la cohérence dans le texte modianien : analyse de quelques procédés discursifs participant de la rupture thématique.</i>
18.00	<i>Apéritif</i> (PSG)			

Thursday, 14 March 2019

Section I (PSG 00.3) – Chair: Dominique Legallois			Section II (PSG 00.15) – Chair: Ilaria Vidotto	
09.00–09.30	Palmyre de la Touanne	<i>Classer les classiques : applications des méthodes stylométriques à quelques romans français du XXe siècle</i>	Catherine Schnedecker Emmanuel Baumer Dominique Dias	<i>Les chaînes de référence dans un corpus contrastif (allemand-anglais-français) de romans réalistes du XIXe siècle : analyse quantitative et qualitative</i>
09.30–10.00	Gaël Lejeune Anaëlle Baledent	<i>Analyse stylistique automatique : à la recherche d'indices efficaces et pertinents pour caractériser</i>	Araceli Gómez	<i>Le phrasème comme balise de progression sémantique et textuelle</i>
10.00–10.30	Coffee Break (PSG)			

Thursday, 14 March 2019

		Chair: Iva Novakova		
10.30–11.00	Ilaria Vidotto Vannina Goossens	<i>D'une fenêtre à l'autre. Étude d'un motif spécifique à la littérature blanche et au roman sentimental</i>		
11.00–11.30	Iveta Dinžíková	<i>Phraséologie de la langue littéraire (approche corpus-based dans le corpus parallèle franco-slovaque)</i>		
11.30–12.30	Keynote Lecture (HS C) Véronique Montémont : <i>Y-a t-il un style autobiographique?</i>			
12.30–14.30	Lunch (Palmeria)			
Section I (PSG 00.3) – Chair: Marion Gymnich			Section II (PSG 00.15) – Chair: Véronique Montémont	
14.30–15.00	Dominique Legallois Sascha Diwersy	<i>Analyzing Idiolectal Evolution from Literary Corpora</i>		Elise Schürgers <i>Vers un motif cynique dans le roman du dernier tiers du XIXe siècle</i>
15.00–15.30	Julie Sorba	<i>Les expressions spatiales : des unités phraséologiques pour distinguer les genres romanesques ?</i>		Véronique Magri <i>Les motifs chez Giono – caractérisation stylistique d'une écriture</i>
15.30–16.00	Coffee Break (PSG)			
Chair: Dominique Legallois			Chair: Sascha Diwersy	
16.00–16.30	Vannina Goossens Clémence Jacquot Iva Novakova	<i>Motifs textuels spécifiques aux romans sentimentaux et Harlequin (en contraste)</i>		Jean Missud <i>On the Use of Multi-Word Phrasal Compound in Adjectival Position</i>
16.30–17.00	Marie Christine Lala Fanny Siauguès	<i>Les questions du motif à la textualité littéraire au regard de nouvelles approches</i>		Thibaud Mettraux <i>Nature de l'épithète rare : retour sur un malentendu stylistique</i>
19.30	Conference Dinner (Kitzmann Bräuschänke)			

Friday, 15 March 2019

09.00–10.30	Section I (PSG 00.3) – Chair: Iva Novakova/Ludwig Fesenmeier	
09.00–9.30	Sascha Diwersy Olivier Kraif	<i>Motifs et romans dans le projet PhraseoRom – jalons méthodologiques et perspectives de résultats</i>
9.30–10.00	José Calvo	<i>Tokens vs. Lexical Units: Evaluation of Classification of Literature</i>
10.00–10.30	Coffee Break (PSG)	
10.30–11.30	Keynote Lecture (HS C) Michaela Mahlberg : <i>CLiC 2.0 – methodological and theoretical challenges for the corpus linguistic study of fiction</i>	
11.30	Closing remarks (HS C)	
